

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Dokument zasedanja

A6-0397/2008
Par1

13.10.2008

POROČILO

o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009
(C6-0310/2008 – 2008/2026B(BUD))

Oddelek I	– Evropski parlament
Oddelek II	– Svet
Oddelek IV	– Sodišče
Oddelek V	– Računsko sodišče
Oddelek VI	– Evropski ekonomsko-socialni odbor
Oddelek VII	– Odbor regij
Oddelek VIII	– Evropski varuh človekovih pravic
Oddelek IX	– Evropski nadzornik za varstvo podatkov

Del 1: Predlog resolucije

Odbor za proračun

Poročevalec: Janusz Lewandowski

VSEBINA

	Stran
PREDLOG RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	3
MNENJE ODBORA ZA MEDNARODNO TRGOVINO	10
MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE	13
MNENJE ODBORA ZA PETICIJE	16
POSTOPEK	21

Objavljeno posebej

- Sklepi, ki jih je sprejel Odbor za proračun na sejah o osnutkih dopolnitev oddelkov I, II, IV, V, VI, VII in VIII in IX predloga splošnega proračuna.....

Del 2 - A6-0397/2008

PREDLOG RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009, oddelek I – Evropski parlament, oddelek II – Svet, oddelek IV – Sodišče, oddelek V – Računsko sodišče, oddelek VI – Evropski ekonomsko-socialni odbor, oddelek VII – Odbor regij, oddelek VIII – Evropski varuh človekovih pravic, oddelek IX – Evropski nadzornik za varstvo podatkov (C6-0310/2008 – 2008/2026B(BUD))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju člena 272 Pogodbe o ES,
 - ob upoštevanju Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom z dne 29. septembra 2000 o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti,¹
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti,²
 - ob upoštevanju medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju,³
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. aprila 2008 o smernicah za proračunski postopek 2009 – drugi oddelki,⁴
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 20. maja 2008 o načrtu prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2009,⁵
 - ob upoštevanju predhodnega predloga splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009, ki ga je Komisija predložila 16. maja 2008 (KOM(2008)0300),
 - ob upoštevanju predloga splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009, ki ga je Svet pripravil 17. julija 2008 (C6-0310/2008),
 - ob upoštevanju člena 69 in priloge IV svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun in mnenj drugih zadevnih odborov (A6-03970/2008),
- A. ker v predhodnem predlogu proračuna vseh institucij za proračunsko leto 2008 razlika do zgornje meje finančnega okvira znaša 121.744.018 EUR,

B. ker po sklepu Sveta z dne 17. julija 2008 razlika do zgornje meje v predlogu proračuna

¹ UL L 253, 07.10.2000, str. 42.

² UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

³ UL L 139, 14.06.2006, str. 1.

⁴ Sprejeta besedila, P6_TA(2008)0115.

⁵ Sprejeta besedila, P6_TA(2008)0208.

znaša 224.133.714 EUR;

- C. ker je bil sprejet dogovor o poskusnem procesu, po katerem bo v celotnem proračunskem postopku za leto 2009 uporabljeno okrepljeno sodelovanje med predsedstvom in Odborom za proračun ter zgodnje sodelovanje v vseh zadevah s proračunskimi posledicami,
- D. ker so pristojnosti plenarnega zasedanja pri sprejemu proračuna v skladu z določbami Pogodbe in poslovnika Parlamenta v celoti ohranjene,
- E. ker je 16. aprila, še preden je predsedstvo sprejelo predhodni predlog načrta prihodkov in odhodkov, potekalo predhodno usklajevalno srečanje delegacij predsedstva in Odbora za proračun,

ker je usklajevalno srečanje teh dveh delegacij potekalo 30. septembra, pred glasovanjem v Odboru za proračun in na plenarnem zasedanju,

Splošni okvir

1. ocenjuje, da so se institucije EU na njegov poziv, naj predložijo docela na stroških temelječe predloge proračunov, ki ustrezajo dejanskim potrebam, odzvale konstruktivno, tako da so bili lahko oblikovani dokončni predlogi, v katerih so upoštevana pričakovanja državljanov in zahteve za finančno disciplino;
2. poudarja, da je vse institucije zaprosil za izjavo, kako bi bilo mogoče prepoznati morebitne odhodke, povezane z začetkom veljavnosti lizbonske pogodbe, ki spreminja Pogodbo o Evropski uniji in Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti;¹ po prejemu njihovih odgovorov je pomirjen, da takšni odhodki niso bili vključeni v končni predlog;
3. pozdravlja dejstvo, da je Svet pri oblikovanju predloga proračuna uporabil ciljno usmerjen pristop, ne pavšalnih odstotnih sprememb zneskov kot v preteklih letih;
4. poudarja, da so kljub temu na številnih področjih mogoče nadaljnje izboljšave in učinkovitejša poraba proračunskih sredstev, med drugim boljše medinstitucionalno sodelovanje, ustrežnejša uporaba ciljev učinkovitosti in orodij za napovedovanje, primerjave z najboljšimi primeri ravnanja, spodbujanje mobilnosti uslužbencev in prerazporejanja, da se omeji rast odhodkov, ter obvladovanje stroškov za službene poti, nadomestila, prevajanje in zlasti nepremičnine;
5. še enkrat poudarja pomen nenehnega parlamentarnega spremljanja izvajanja proračunskih sklepov, kar je podlaga za oblikovanje letnega proračuna; je prepričan, da neposredno parlamentarno spremljanje lahko le pripomore k izboljšanju kakovosti porabe, bolj neposrednemu nadzoru dobrega finančnega upravljanja in navsezadnje tudi k preoblikovanju finančne podpore za politične prednostne naloge; meni, da se lahko ta cilj doseže le s popolno vključitvijo obeh parlamentarnih odborov in posebnih odborov;
6. je sklenil ohraniti razliko do zgornje meje v znesku _____ EUR, da se splošno povečanje omeji na X %; poudarja, da je pri tem upošteval ponovno vzpostavitev dela sredstev v proračunih drugih institucij (razen Komisije), ki jih je Svet zmanjšal, vendar samo v primerih, kjer so bile posebne potrebe utemeljene;

¹ UL C 306, 17.12.2007, str. 1.

Oddelek 1 – Evropski parlament

7. poudarja, da so bili na osnovi političnih prednostnih nalog, ki jih je orisal v resolucijah o proračunskih smernicah ter načrtu prihodkov in odhodkov 10. aprila 2008 in 20. maja 2008, predlogi za proračun 2009 pripravljeni v duhu proračunske discipline in ob spoštovanju zastavljenih političnih prednostnih nalog; meni, da je izid povsem v skladu s temi cilji in da predvsem izpolnjuje posebne zahteve v letu 2009, ko bodo volitve v Parlament, ter odgovarja na izzive, povezane z novim statutom poslancev in novim mandatom;
8. toplo pozdravlja izboljšano sodelovanje predsedstva in Odbora za proračun, ki je ponudilo trden temelj za priprave na prvo obravnavo proračuna, pa tudi za fazo smernic ter načrta prihodkov in odhodkov; poudarja prizadevanje obeh strani, da bi bil poskusni proces uspešen in bi ga še naprej nadaljevali, saj bo omogočil reševanje nesoglasij v zgodnji fazi, ne da bi posegel v pristojnosti teh organov;
9. kljub vsemu meni, da bo treba zgladiti nekatere praktične težave, da se olajša nadaljnje sodelovanje, zlasti boljše poskrbeti za to, da bodo potrebne informacije in poročila na voljo pravočasno za prvo obravnavo;
10. priznava, da se je od dne, ko je sprejel načrt prihodkov in odhodkov, zgodilo veliko pomembnega z očitnimi proračunskimi posledicami, zato so zdaj potrebne nekatere prilagoditve; v zvezi s tem poudarja zlasti proračunske spremembe zaradi preložitve začetka veljavnosti lizbonske pogodbe, priprav na izvajanje novega statuta za pomočnike, posodobljenih napovedi glede statuta poslancev in tudi zaradi dražje energije;
11. poudarja, da je bil dosežen velik napredek pri podpori poslancem pri izvajanju mandata, zlasti pri njihovih zakonodajnih nalogah; opozarja na ugodno oceno in ustanovitev nove analitične službe knjižnice, ki bo izboljšala parlamentarne dejavnosti poslancev; poudarja, da je pomembno, da poslanci pravočasno prejmejo objektivne in točne informacije o vprašanjih, povezanih z njihovimi parlamentarnimi dejavnostmi; poziva upravo, naj še izboljša način predstavitve odgovorov na poizvedbe evropskih poslancev, naj na spletnem mestu knjižnice objavi vsa vprašanja, ne le poročil, ter poveča obseg zagotovljenih informacij v različnih jezikih; želi biti obveščen s prvo oceno na začetku leta 2010;
12. poudarja, da njegov skupni proračun znaša 19,67 % dovoljenih odhodkov v razdelku 5 (proračunska sredstva za upravo) večletnega finančnega okvira, tj. da ne dosega 20-odstotne meje, ki jo je institucija določila sama; odobrava dejstvo, da to pomeni nadaljnji prihranek v znesku 0,9 milijona EUR v primerjavi s stanjem iz maja 2008; poudarja, da je to povezano z več dejavniki, omenjenimi zgoraj;
13. je seznanjen z usklajevanjem med predsedstvom in Odborom za proračun 30. septembra 2008, kjer sta se ta dva organa pogajala o glavnih proračunskih neskladjih in jih večino tudi odpravila; kljub temu opozarja na nekaj vprašanj, o katerih se ni bilo mogoče sporazumeti in ki naj bi jih rešil Parlament;
14. poudarja pozitivne rezultate in konstruktivno naravo tega srečanja; na podlagi predhodnih resolucij in nadaljnje analize pisnih predlogov sprememb ter načrta prihodkov in odhodkov lahko v večjem delu odobri spremembe kadrovskega načrta, ki ga je predlagalo predsedstvo; kljub temu pa ne more v celoti odobriti vseh predlogov;

15. priznava, da si je institucija zelo prizadevala za prerazporeditev uslužbencev, da bi omejila zaposlovanje novih ljudi in s tem povezane stroške, in da si bo za to prizadevala tudi v prihodnje;
- poudarja, da je treba proučiti tudi splošno učinkovitost pri uporabi človeških virov, kar zadeva izvajanje posameznih nalog, ter da bosta morala biti predsedstvo in uprava v prihodnjih letih nenehno osredotočena na to vprašanje, da bosta zagotovila najprimernejšo razporeditev človeških virov med osrednjimi zakonodajnimi dejavnostmi, neposrednimi storitvami za poslance in funkcijami upravne podpore, pa tudi boljše pojasnila vzgibe in prednostne naloge, na katerih te dejavnosti temeljijo;
 - kot prvi pomemben korak v to smer pozdravlja analitičen in podroben kadrovski načrt, čeprav je bil žal pripravljen z zamudo in po roku za predložitev proračunskih dopolnitev za prvo obravnavo; želi, da ga predsedstvo tudi v prihodnje obvešča o tem vprašanju;
 - je zadovoljen, ker bodo aktualni predlogi pozitivno prispevali k povečevanju zakonodajnih zmogljivosti Parlamenta, vključno glede vprašanja komitologije, ki je bilo Odboru za proračun predstavljeno v nedavnem poročilu za spremljanje;
16. odobrava spremembe kadrovskega načrta sekretariata, predvidene v vloženi osnutki dopolnitve proračuna, ki se nanašajo na skupaj XX delovnih mest in na napredovanje ___ uslužbencev; sredstva za omejeno število delovnih mest bo ohranil v rezervi, dokler ne bo na voljo analiza s pojasnilom o uporabi virov, potrebah po njih in njihovi najučinkovitejši razporeditvi, kot je bilo orisano zgoraj, ki mora biti nared najpozneje do konca junija 2009;
17. čeprav je popolnoma zavezan čimprejšnjemu odprtju centra za obiskovalce, poudarja, da je po postopku usklajevanja potrebno nadaljnje delo, da bo mogoče najti zadovoljivo in stroškovno učinkovito rešitev; ugotavlja, da delegaciji v tej točki nista mogli doseči sporazuma, zato bo v tej fazi zahteve deloma odobrili, bo pa pripravljen za čimprejšnjo ponovno obravnavo tega vprašanja, ko bodo zagotovljene vse potrebne informacije;
18. se zaveda potreb političnih skupin po kadrovskih virih, saj se bodo morale soočiti z naraščajočimi izzivi, zato se strinja z odprtjem novih 53 delovnih mest; meni, da bi bilo dobro razmisliti o tem, kako bi bilo mogoče kadrovske zahteve političnih skupin in s tem povezana proračunska sredstva boljše vključiti v proračunski postopek, in sicer že v začetni fazi, saj bi bilo tako mogoče pravočasno oceniti nujne potrebe;
19. poudarja, da je sklenil podpreti informacijske dejavnosti, ki jih izvajajo države članice kot del njegove strategije in akcijskega načrta za evropske volitve leta 2009; pozdravlja zamisel o večji vključenosti mladih v kampanjo za obveščanje državljanov EU o vlogi Evropskega parlamenta;
20. poudarja, da so bila v proračunu predvidena sredstva za uvedbo nove ureditve za pomočnike poslancev, in toplo pozdravlja trenutna prizadevanja, da bi dokončni sporazum o tem vprašanju dosegli še pred koncem leta;
21. pozdravlja predlog o sistemu za upravljanje znanja, ki naj bi izboljšal širjenje informacij ter upravljanje različnih virov informacij na upravni in politični ravni; poziva upravo, naj do konca marca 2009 predloži rezultate prve faze dvostopenjskega pristopa;

22. ker gre za precejšnje zneske, meni, da mora proračunski organ za naslednje leto preučiti finančne omejitve in višje stroške nakupa, vzdrževanja in obnove stavb, zlasti pa upoštevati, da bo statut poslancev začel veljati leta 2009; poziva predsedstvo, naj do septembra 2009, še pred prvo obravnavo proračuna, predloži strateški načrt; glede na to ne more podpreti povečanja rezerve za nepremičnine in je sklenil, da jo bo ohranil v višini 20 milijonov EUR;
23. opominja, da bi bilo jasnejše srednje- in dolgoročno načrtovanje za stavbe, vključno z načrtovalnimi ukrepi, verjetno koristno za nadzorovanje stroškov; poziva predsedstvo, naj si za to še naprej prizadeva; želi prejeti končno poročilo o finančnih, upravnih in pravnih posledicah, povezanih z vprašanjem azbesta in tudi s popravili stropa v Strasbourgu.
24. pričakuje rezultate raziskave o emisijah ogljika Evropskega parlamenta, ki morajo vsebovati tudi vprašanje programa kompenzacije CO₂, kot je zahteval Parlament; je sklenil prilagoditi nomenklaturo vrstic, na katere utegne morebitni program kompenzacije vplivati; kljub temu znova poudarja, da si je treba bolj prizadevati za omejevanje števila potovanj, kjer je to mogoče;
25. izraža željo, da bi bil center za upravljanje mobilnosti s podrobnimi podatki o javnoprometnih povezavah s Parlamentom ob začetku novega parlamentarnega mandata dostopen tako v stavbah Parlamenta kot prek interneta, da bi spodbudili uporabo javnega prometa kot alternativo avtomobilom;
26. je seznanjen z mnenji odborov za mednarodno trgovino, pravne zadeve in peticije ter ugotavlja, da je v njih izražena visoka stopnja strinjanja; poudarja, da so bili v njih navedeni zadržki odpravljeni v proračunskih dopolnitvah in pri glasovanju;

Oddelek IV – Sodišče Evropskih skupnosti

27. se zaveda pomena novega nujnega postopka, ki ga namerava Sodišče uvesti in po katerem bodo nacionalna sodišča upravičena do odgovora v precej krajšem roku kot doslej; zato odobrava predlog proračuna, kar zadeva 39 novih delovnih mest;
28. ugotavlja, da je razlog za precejšnje povečanje proračuna predvsem gradnja nove stavbe Sodišča, o kateri je bil dogovor dosežen že prej in ki bo imela velike finančne posledice tudi v naslednjih letih; poziva Sodišče, da predloži dopolnjeno poročilo o gradnji in njenih stroških do leta 2013;
29. meni, da je povečanje proračuna Sodišča za običajno delovanje, ki trenutno znaša približno 2,5 %, precej bolj spodbudno in da se je Sodišče zelo potrudilo, da bi rast odhodkov v letu 2009 zajezilo;
30. je sklenil, da bo pavšalni odbitek znašal 3,5 %, približno toliko, kot je predlagalo Sodišče, in je zato povečal ustrezna proračunska sredstva; ugotavlja, da bo s temi sredstvi, ki so še vedno nižja, kot je bilo predlagano prvotno, Sodišče lahko normalno delovalo;

Oddelek V – Računsko sodišče

31. pozdravlja predlagano okrepitev revizijskih zmogljivosti Računskega sodišča in namerava v dogovoru s to institucijo in Svetom odobriti s tem povezanih 20 delovnih mest;

32. meni, da mora gradnja prizidka zgradbe Računskega sodišča čim manj obremeniti davkoplačevalce; zato potrjuje svojo določitev, da se stroške gradnje poravnava neposredno iz proračuna v štirih letih, namesto da se skuša prikriti občutno večje stroške 25-letne zakupno-nakupne pogodbe; v skladu s tem namerava v proračunu 2009, na začetku obdobja financiranja, predvideti čim višji znesek, zato je v ta namen odobril 55 milijonov EUR;
33. je sklenil povečati sredstva v omejenem številu postavk, in sicer za razširjanje poročil Računskega sodišča v javnosti, revizijo delovanja Računskega sodišča, boljše poročanje, otroško varstvo za zaposlene in odprtje dveh novih delovnih mest v kadrovskem načrtu (poleg omenjenih revizorjev);

Oddelek VI – Evropski ekonomsko-socialni odbor

34. je upošteval pomisleke Odbora glede proračunskih sredstev, ki so na voljo za zaposlene, in ob upoštevanju argumentov sklenil, da bo pavšalni odbitek prilagodil na raven 4,5 %;
35. je sklenil poleg dveh novih delovnih mest AD5, že predvidenih v predlogu proračuna, odobriti še dve novi delovni mesti AST, ki ju je Svet zavrnil;
36. namerava del sredstev za stroške službenih poti in srečanj prenesti v rezervo, dokler odbor ne bo predložil jasnega načrta, kako namerava te stroške obvladovati;

Oddelek VII – Odbor regij

37. je seznanjen z dejstvom, da bo moral odbor zaradi širitve zaposliti nove uslužbenke, in se strinja z novimi delovnimi mesti v predlogu proračuna, ki ga je predložil Svet;
38. poleg tega se na podlagi pojasnila odbora strinja z odprtjem nadaljnjih treh delovnih mest, ki bodo povečala operativno sposobnost nekaterih oddelkov;
39. po predstavitvi argumentov odbora je sklenil, da bo potrdil pavšalni odbitek 4,5 %; ugotavlja, da ta odbitek znaša skoraj toliko, kot je predlagal odbor, hkrati pa še vedno omogoča prihranke;

Oddelek VIII – Evropski varuh človekovih pravic

40. se strinja s predlogom proračuna Sveta, ki predvideva tri nova delovna mesta AD, da bo lahko varuh obvladoval naraščajoče število sprejemljivih pritožb; poleg tega se po predstavitvi argumentov varuha strinja tudi s tremi začasnimi delovnimi mesti AST;

Oddelek IX – Evropski nadzornik za varstvo podatkov

41. potrjuje ta oddelek predloga proračuna,

o

o o

42. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo skupaj z osnutki dopolni za oddelke I, II, IV, V, VI, VII, VIII in IX predloga splošnega proračuna posreduje Svetu, Komisiji ter drugim zadevnim institucijam in organom.

10.9.2008

MNENJE ODBORA ZA MEDNARODNO TRGOVINO

za Odbor za proračun

o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009
(C6-0310/2008 – 2008/2026B(BUD))

Oddelek I - Evropski parlament

Pripravljaivec mnenja: Helmuth Markov

POBUDE

Odbor za mednarodno trgovino poziva Odbor za proračun, kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

- ob upoštevanju svojih resolucij z dne 24. aprila 2008 "Reformirani Svetovni trgovinski organizaciji naproti"¹, z dne 4. aprila 2006 o oceni pogajalskega kroga iz Dohe po ministrski konferenci Svetovne trgovinske organizacije v Hongkongu², z dne 12. maja 2005 o oceni kroga pogajanj iz Dohe po sklepu Generalnega sveta STO z dne 1. avgusta 2004³, z dne 9. marca 2005 o smernicah za oddelke II, IV, V, VI, VII, VIII (A) in VIII (B) ter o predhodnem načrtu odhodkov Evropskega parlamenta (oddelek I) za proračunski postopek v letu 2006⁴, z dne 22. aprila 2004 z naslovom „Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2004“⁵ in z dne 26. februarja 2004 z naslovom „Proračunski postopek za leto 2005: smernice za oddelke II, IV, V, VI, VII, VIII (A) in VIII (B) ter predhodni osnutek proračuna (oddelek I) za proračunski postopek v letu 2005“⁶,
- 1. opozarja, da poslanci kot izvoljeni predstavniki državljanov imajo pomembno vlogo pri trgovinskih pogajanjih, zlasti pri pogajanjih v okviru Svetovne trgovinske organizacije (STO);

¹ P6_TA(2008)0180.

² UL C 293 E, 2.12.2006, str. 155.

³ UL C 92 E, 20.4.2006, str. 397.

⁴ UL C 320 E, 15.12.2005, str. 156.

⁵ UL C 104 E, 30.4.2004, str. 1014.

⁶ UL C 98 E, 23.4.2004, str. 171.

2. poudarja, da Evropski parlament in Medparlamentarna unija, mednarodna organizacija s sedežem v Ženevi, že od leta 2002 skupaj organizirata in sofinancirata parlamentarno konferenco o Svetovni trgovinski organizaciji, ki je trajni mehanizem parlamentarnega nadzora nad STO, dejavnosti te parlamentarne konference pa bi lahko okrepili;
3. ugotavlja, da je glavni cilj parlamentarne konference o Svetovni trgovinski organizaciji okrepiti preglednost STO navzven ter doseči, da bo odgovorna zakonodajalcem kot izvoljenim predstavnikom ljudstva; nadalje ugotavlja, da je „Parlamentarna konferenca o Svetovni trgovinski organizaciji“ forum, kjer poslanci parlamentov iz celega sveta izmenjujejo mnenja, informacije in izkušnje o vprašanjih s področja mednarodne trgovine, hkrati pa prispevajo k parlamentarni dimenziji STO tako, da: i) nadzorujejo dejavnosti Svetovne trgovinske organizacije, ii) spodbujajo preglednost postopkov STO in izboljšujejo dialog med vladami, parlamenti in civilno družbo ter iii) povečujejo usposobljenost parlamentov na področju mednarodne trgovine in usmerjajo razprave znotraj STO;
4. ponavlja, da si je zadal cilj spremljati pogajanja STO s parlamentarnim procesom; zato poudarja, da bo obstajala stalna potreba po financiranju te ključne dejavnosti; v zvezi s tem ugotavlja, da bo leta 2009 organizirano vsaj letno zasedanje parlamentarne konference o Svetovni trgovinski organizaciji, bodisi vzporedno z ministrsko konferenco STO, če bo organizirana, bodisi v Bruslju ali Ženevi, ter dve zasedanji usmerjevalnega odbora v Ženevi;
5. kot soorganizator parlamentarne konference o STO si bo odločno prizadeval zagotoviti zadostna sredstva za ustrezno sodelovanje svojih delegacij na vseh sejah s potrebno infrastrukturo, prav tako za kritje potnih stroškov in dnevnic za šest predstavnikov držav AKP;
6. poudarja, da če bo leta 2009 organizirana ministrska konferenca STO, bo Parlament zagotovil okrepitev proračunske vrstice 3 0 4 4, da se pokrijejo stroški za organizacijo vzporednega zasedanja parlamentarne konference o STO.

IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

Datum sprejetja	0.0.0000
Izid končnega glasovanja	+: 26 -: 0 0: 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Carlos Carnero González, Daniel Caspary, Françoise Castex, Christofer Fjellner, Béla Glattfelder, Ignasi Guardans Cambó, Jacky Hénin, Alain Lipietz, Erika Mann, Helmuth Markov, David Martin, Vural Öger, Georgios Papastamkos, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Corien Wortmann-Kool
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Jean-Pierre Audy, Albert Deß, Elisa Ferreira, Vasco Graça Moura, Eugenijus Maldeikis, Rovana Plumb, Salvador Domingo Sanz Palacio, Zbigniew Zaleski
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	

10.9.2008

MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE

za Odbor za proračun

o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009
(C6-0310/2008 - 2008/2026B(BUD))

Drugi oddelki

Poročevalka: Monica Frassoni

POBUDE

Odbor za pravne zadeve poziva Odbor za proračun kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

- A. ker visoka stopnja izvrševanja v poglavju 12 – “Uradniki in začasni uslužbenci” proračuna Sodišča Evropskih skupnosti za leto 2007 (97,7 %) priča o uspešnem nenehnem prizadevanju Sodišča, da bi zapolnilo delovna mesta, ki so mu dodeljena,
- B. ker naj bi stopnja izvrševanja proračunskih sredstev Sodišča za zunanje jezikovne storitve po pričakovanjih leta 2008 dosegla 100 % in ker bo treba zaradi manj ugodnega postopnega zaposlovanja dvajsetih stalnih pravnikov lingvistov, ki ga je Svet odobril za leto 2009 zaradi novega nujnega postopka predhodnega odločanja, več dela posredovati zunanjim prevajalcem,
- C. ker je treba na eni strani zagotoviti dovolj sredstev za delovanje in vzdrževanje obstoječe računalniške strojne in programske opreme Sodišča, na drugi strani pa bi bilo mogoče veliko prihraniti pri sredstvih, zahtevanih za financiranje strateških sprememb na Sodišču,
 1. meni, da bi moral pavšalni odbitek za Sodišče spet znašati 3 %, da bo mogoče zadostiti kadrovskim potrebam za leto 2009;
 2. meni, da je treba postavko 1406 v proračunu Sodišča znova povečati za 486.700 EUR, da se bo mogoče izogniti zastojem pri prevajanju, ki bi utegnili neposredno vplivati na delovanje Sodišča;
 3. ugotavlja, da v proračunu Sodišča ni več manevrskega prostora za nadaljnje zmanjšanje proračunskih sredstev za projekt internetnega portala strank, in predlaga ponovno

povečanje postavke 2102 za 274.400 EUR, saj je to potrebno za minimalne naložbe v zvezi z nujnim postopkom predhodnega odločanja, upravljanjem človeških virov in varnostjo programov;

4. od Sodišča zahteva, da poroča o ukrepih, ki jih je uvedlo v zadnjih letih, in o morebitnih nadaljnjih predlogih za bolj „zeleno“ institucijo, na primer zmanjšanju porabe energije, vode in papirja, manjši količini odpadkov, načrtih za mobilnost itd.;
5. meni, da bi bilo treba Evropskemu parlamentu dodeliti dodatna sredstva za vse komitološke postopke, zlasti glede novega regulativnega postopka s pregledom in v pripravah na nov pravni okvir, da se zagotovi zadovoljiva izmenjava mnenj in stališč med tremi institucijami;
6. pozdravlja poročilo uprave Parlamenta z dne 8. septembra 2008 o njegovih človeških virih in sredstvih, uporabljenih v okviru boljše pravne ureditve, po katerem je bilo 8 AD „komitoloških delovnih mest“ odobrenih za razne odbore; zahteva, naj Odbor za proračun zagotovi ustrezno izvajanje tega poročila, ko bo obravnaval proračunske zahteve za človeške vire in strokovno znanje v okviru proračuna za leto 2009, in vključi potrebo po spremljanju uporabe prava Skupnosti.

IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

Datum sprejetja	9.9.2008
Izid končnega glasovanja	+: 24 -: 0 0: 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Monica Frassoni, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Othmar Karas, Pii-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Hartmut Nassauer, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroj, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Ieke van den Burg, Vicente Miguel Garcés Ramón, Jean-Paul Gauzès, Georgios Papastamkos, Gabriele Stauner, Jacques Toubon
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Renate Weber

2.7.2008

MNENJE ODBORA ZA PETICIJE

za Odbor za proračun

o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009
(C6-0310/2008 - 2008/2026B(BUD))

Oddelek VIII – Evropski varuh človekovih pravic

Pripravljaljarka mnenja: Mairead McGuinness

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Odbor za peticije se je seznanil z oceno potreb evropskega varuha človekovih pravic po proračunskih sredstvih za proračunsko leto 2009, ki jo je le-ta pisno posredoval predsedniku Evropskega parlamenta 8. aprila 2008 v skladu s členom 31 finančne uredbe.

Mandat

Člen 195 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti določa, da varuh človekovih pravic "...pomaga pri odkrivanju nepravilnosti v dejavnostih institucij in organov Skupnosti [...] ter daje priporočila, da bi se tako ravnanje prenehalo".

Poleg te glavne naloge je varuh opredelil dodatno pomembno področje delovanja, in sicer dvigovanje osveščenosti evropskih državljanov glede pravic, ki izhajajo iz prava Skupnosti, in na ta način okrepiti odnose med državljani, Evropo in njenimi institucijami.

Druge naloge zadevajo upravne, poslovodne in finančne operacije, da se tako podprejo ključne dejavnosti varuhovega sekretariata. Te horizontalne dejavnosti predstavljajo 24 % skupnih proračunskih odhodkov varuha.

Obseg dela

Leta 2007 je varuh prejel manj novih pritožb kot v letu 2006 (približno 600 manj). Vendar pa se je povečalo število dopustnih pritožb in posledično tudi število sproženih preiskav.

Varuh meni, da je ta razvoj posledica pobud, ki so bile sprožene z namenom, da bi se evropskim državljanom bolje razložilo njegov mandat in njegovo področje delovanja. V informacijsko kampanjo je bilo vložena veliko časa, prizadevanj in sredstev, da bi se

razložilo, kaj so naloge varuha in kaj mednje ne sodi, in da bi se na ta način ponudilo informacije o ostalih pravnih sredstvih na evropski, nacionalni oziroma regionalni ravni.

Med letom je bilo na podlagi pritožb sproženih 308 novih preiskav (267 v letu 2006), šest preiskav je varuh človekovih pravic sprožil na lastno pobudo. Leta 2007 se je varuh ukvarjal s skupno 641 preiskavami, od katerih jih je bilo 332 prenesenih iz leta 2006. Varuh je zaključil rekordno število 350 preiskav, s čimer je postalo leto 2007 najboljše leto glede zaključenih primerov.

Glavni elementi proračuna za leto 2009

Evropski varuha človekovih pravic naj bi v letu 2009 potreboval 9.012.000 EUR sredstev. To pomeni povečanje za 5,95 % (+ 506.230 EUR) glede na proračun za leto 2008. Povečanje vključuje tako vpliv inflacije kot večje življenjske stroške po napovedi Komisije.

Znesek v višini 225.000 EUR (skoraj polovica proračunskega povečanja) je bil vpisan v proračun 2009, da bi se tako upoštevalo morebitne posledice volitev za novega varuha človekovih pravic. Ustrezna sredstva naj bi se potrebovala za finančne posledice morebitnega odhoda sedanjega varuha in prihoda novo izvoljenega varuha.

Organiziranje sekretariata evropskega varuha človekovih pravic

Leta 2007 je bila pravna služba sekretariata reorganizirana, da bi se tako vzpostavila nova struktura upravljanja z enim vodjem pravne službe in štirimi glavnimi pravnimi nadzorniki skupin, od katerih vsak vodi skupino pravnikov. Nekaj sprememb je bilo tudi v sektorju upravne in finančne službe. Leta 2008 bodo službe postale direktorati, pravna služba in sektorji pa enote, kjer bo vsaka enota imela svojega vodjo.

Vpliv te operacije na proračun za leto 2009 je omejen, vendar bo zahtevano povišanje za dve novi delovni mesti: (1) vodja pravne službe (direktor) naj bi bil povišan iz AD 14 na AD 15 in (2) delovno mesto generalnega sekretarja naj bi bilo povišano iz AD 15 na AD 16, da se tako zajamejo vse stopnje, ki ustrezajo generalnemu direktorju.

Zahteva se financiranje šestih novih delovnih mest in številnih povišanj, kar bo pomenilo povečanje sredstev za 300.000 EUR v poglavju 12 (uradniki in začasni uslužbenci).

Zahtevana nova delovna mesta so:

- 2 pravnik (AD 5) in 1 asistent (AST 1) za pravno službo;
- 1 administrator (AD 5) za upravni sektor;
- 1 asistent (AST 1) za finančni sektor;
- 1 asistent (AST 1) za generalni sekretariat.

Poleg dveh zgoraj omenjenih povišanj bi bilo treba v skladu s kadrovskimi predpisi povišati še pet obstoječih delovnih mest (3 AST in 2 AD).

Prihranki in prerazporeditve

Varuh sistematično preuči vsako proračunsko vrstico, da tako ustvari prihranke, kjer je le mogoče, srednja vodstvena raven pa mora že na samem začetku opredeliti prednostne naloge za prihajajoče proračunsko leto. Rezultat tega pristopa je zniževanje odhodkov iz poslovanja za 3.6 % (- 75.230 EUR) v primerjavi z lanskim letom.

To zmanjšanje sovpada s prerazporeditvijo proračunskih sredstev znotraj naslova II in III v višini 210.000 EUR . Prerazporeditve znašajo 10,5 % operativnega proračuna za leto 2009, 15 proračunskih vrstic (od skupno 22) pa kaže dejansko zmanjšanje. 15 % celotnega povečanja proračuna (506.230 EUR) se financira z notranjim prerazporejanjem sredstev.

V letu 2008 bo treba sprejeti dodatne ukrepe glede politike prevajanja, ki naj bi imeli pozitiven vpliv na proračun za prevajanje. Zahteve na področju prevajanja in tolmačenja za leto 2009 predstavljajo skupaj 665.000 EUR, kar pomeni zmanjšanje za 2,2 % (- 15.000 EUR) v primerjavi s prejšnjim letom.

POBUDE

Odbor za peticije poziva Odbor za proračun, kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

1. meni, da proračunska sredstva, ki jih zahteva urad evropskega varuha človekovih pravic, zadostujejo za izpolnjevanje vseh obveznosti, ki izhajajo iz varuhovega statuta, izvedbenih določb in novega sporazuma o sodelovanju, ter za učinkovito opravljanje vseh njegovih nalog;
2. meni, da je povečanje v višini 5,95 % v primerjavi s proračunom za leto 2008 primerno, če upoštevamo vpliv inflacije, večje življenjske stroške po napovedi Komisije in obvezo, da se v letu volitev ocenijo finančne posledice morebitnega odhoda sedanjega varuha in prihoda novo izvoljenega varuha; poudarja, da predstavlja ta določba skoraj polovico celotnega povišanja proračuna za leto 2009, ter da bodo zadevna sredstva črtana, če ne bo izvoljen nov varuh in se bo sedanji vrnil v urad;
3. ugotavlja, da se je v primerjavi z letom 2006 leta 2007 število pritožb, ki jih je prejel varuh, zmanjšalo za 600; vendar je zadovoljen, da se je v enakem obdobju povečalo število dopustnih pritožb in število sproženih preiskav;
4. ugotavlja, da varuh pripisuje to visoko število dopustnih pritožb času, prizadevanjem in sredstvom, ki so bila vložena v informacijsko kampanjo, da bi se evropskim državljanom razložilo mandat varuha in njegovo področje delovanja;
5. ugotavlja, da je navkljub kampanji, v skladu z letnim poročilom varuha človekovih pravic za leto 2007, od vseh preučenih pritožb v letu 2007 samo 26 % pritožb spadalo v pristojnosti varuha v primerjavi z 21,5 % leta 2006, 30,7 % leta 2005 in 25,2 % leta 2004;
6. s tem v zvezi podpira reorganizacijo varuhovega sekretariata, s katero naj bi vzpostavili novo in jasnejšo upravno strukturo za spremljanje in spodbujanje uspešnega vodenja zadev; podpira zahtevo varuha za šest novih delovnih mest in sedem povišanj;
7. izraža pohvalo varuhu za uspešno uporabo politike sistematičnega pregleda proračunskih vrstic ter zgodnjo ugotavljanje prednostnih nalog, da se tako prihranijo sredstva in predvidijo možnosti za prerazporeditev sredstev; z zadovoljstvom ugotavlja, da je ta pristop vodil k znižanju odhodkov iz poslovanja za 3,6 % in je prispeval k financiranju 15-odstotnega povišanja proračuna prek notranjih prerazporeditev sredstev;
8. ugotavlja, da so se zahtevana proračunska sredstva za leto 2009 na področju prevajanja in tolmačenja v primerjavi z lanskim letom povečala za 2,2 %; spodbuja varuha, da si še naprej prizadeva za izboljšanje kakovosti in načina predstavitve svojih sklepov z dodano koristjo, ki jo ima pri tem zmanjševanje stroškov za prevajanje.

IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

Datum sprejetja	25.06.2008
Izid končnega glasovanja	+: 14 -: 1 0: 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Robert Atkins, Margrete Auken, Inés Ayala Sender, Victor Boștinaru, Michael Cashman, Carlos José Iturgaiz Angulo, Marcin Libicki, Proinsias De Rossa, David Hammerstein, Marian Harkin, Manolis Mavrommatis, Mairead McGuinness, Marie Panayotopoulos-Cassiotou,
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Margie Sudre,
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Georgios Toussas,

POSTOPEK

Naslov	Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009, oddelek I - Evropski parlament, oddelek II - Svet, oddelek IV - Sodišče, oddelek V - Računsko sodišče, oddelek VI - Evropski ekonomsko-socialni odbor, oddelek VII - Odbor regij, oddelek VIII - Evropski varuh človekovih pravic, oddelek IX - Evropski nadzornik za varstvo podatkov	
Referenčni dokumenti	C6-0310/2008 – 2008/2026 (BUD)	
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 23.9.2008	
Odbori, zaproseni za mnenje – datum razglasitve na zasedanju	23.9.2008	
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Janusz Lewandowski 24.1.2008	
Nadomeščeni/-a poročevalec/-ka	Ville Itälä	
Datum, ko je Svet pripravil predlog splošnega proračuna	17.7.2008	
Datum, ko je Svet posredoval predlog splošnega proračuna	0.0.0000	
Obravnavanje v odboru	13.10.2008	
Datum sprejetja	13.10.2008	
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	28
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Laima Liucija Andrikiienė, Reimer Böge, Paulo Casaca, Brigitte Douay, Szabolcs Fazakas, Salvador Garriga Polledo, Louis Grech, Catherine Guy-Quint, Jutta Haug, Ville Itälä, Anne E. Jensen, Alain Lamassoure, Janusz Lewandowski, Eleonora Lo Curto, Nils Lundgren, Vladimír Maňka, Gérard Onesta, Margaritis Schinas, Esko Seppänen, Nina Škottová, László Surján, Helga Trüpel, Kyösti Virrankoski, Ralf Walter	
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Michael Gahler, Esther De Lange, Rihards Pīks, Paul Rübig	
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju		
Datum predložitve	14.10.2008	
Opombe (na voljo samo v enem jeziku)	...	